

遣怀

杜牧 · 唐

落魄江南载酒行，楚腰纤细掌中轻。
十年一觉扬州梦，赢得青楼薄幸名。

词语注释

1. 落魄：这里有放浪不羁、沉湎酒宴的意思，也含失意之感。
2. 楚腰纤细：借古代楚地尚细腰的说法，形容歌女腰肢纤细。
3. 掌中轻：借赵飞燕身轻能作掌上舞的传说，形容舞女体态轻盈。
4. 青楼：这里指歌楼妓馆。
5. 薄幸：薄情、负心。

逐句解释

落魄江南载酒行，
往日我在江南放浪失意，常带着酒四处宴游。
楚腰纤细掌中轻。
常与腰肢纤细、体态轻盈的歌女相伴。
十年一觉扬州梦，
回看多年来的扬州生活，仿佛大梦一场。
赢得青楼薄幸名。
到头来只在歌楼女子中留下一个薄情人的名声。

白话译文

往日我在江南失意放浪，常带酒宴游，与腰肢纤细、体态轻盈的歌女来往。多年经历如今醒悟，仿佛只做了一场扬州大梦；最后得到的，不过是歌楼女子口中一个薄情人的名声。

创作背景

杜牧早年曾在淮南幕府任职，扬州的繁华宴游生活给他留下深刻记忆。此诗是多年后回望旧游的自我反省，“十年”可理解为对一段漫长岁月的概括，不宜据此断言他在扬州连续居住整整十年。具体作年与写作地点难确考。

赏析

前两句通过“载酒行”“掌中轻”描写昔日宴游，表面轻快华丽；后两句却用“一觉”把整段生活翻成醒后空梦。“赢得”通常用于得到好处，这里接上“薄幸名”，形成强烈反讽：耗去多年，所得竟只是负心声名。诗人没有把责任推给环境或他人，而把自己写成被评价的“薄幸”者，表现出看似洒脱、内含悔意的自嘲。